

39

FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE DE HUESCA

DEL 3 AL 11 DE JUNIO 2011

HUESCA  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL

FROM 3<sup>RD</sup> TO 11<sup>TH</sup> JUNE 2011

ESPAÑA - SPAIN



EMILIO GALIARDI



## DOSSIER DE PRENSA

39 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HUESCA

## ÍNDICE

PRESENTACIÓN, Pág.2

SECCIÓN OFICIAL Y PREMIOS, Pág.4

TÍTULOS DE LA SECCIÓN OFICIAL, Pág. 6

JURADOS, Pág. 12

HOMENAJES, Pág. 19

Premio Pepe Escriche: CINERGIA, Pág. 19

Premio Ciudad de Huesca: José Luis Guerin, Pág. 20

Director de Culto: Raoul Servais, Pág. 21

Premio Luis Buñuel: Elías Querejeta, Pág. 23

SECCIONES PARALELAS, Pág. 24

Comenzamos con..., Pág. 24

Muestra de Cine Europeo, Pág. 24

Miradas Cruzadas, Pág. 25

Muestra de Cine Aragonés, Pág. 27

Recordando, Pág. 27

Cine y Gastronomía, Pág. 27

Todos los Niños al Festival, Pág. 28

Palmarés Rewind 2010, Pág. 28

OTRAS ACTIVIDADES, Pág. 30

OffSCA, Pág. 30

Trash entre Amigos, Pág. 30

Conciertos: Dos Gajos y Remate, Pág. 30

Tributo de Augusto Algueró, Pág. 31

Talleres y encuentros, Pág. 32

Paisajes Animados: Taller de Iniciación a la Animación, Pág. 32

Taller de Flip book o Cine de Bolsillo, Pág. 33

Encuentros Iberoamericanos, Pág. 33

Miradas al Séptimo Arte, Pág. 34

EXPOSICIÓN: Sergio Belinchón. Western, Pág. 35

PUBLICACIÓN, DVD Libro Raoul Servais Pág. 36

CARTEL, Miguel Gallardo, Pág. 37

INFORMACIÓN, Pág. 38

## Presentación

El Festival Internacional de Cine de Huesca celebra este año su 39 edición del 3 al 11 de junio en la capital oscense, con un programa que ofrece una selección de lo mejor del cortometraje latinoamericano e internacional.

Agradecemos, un año más, el apoyo de los patrocinadores del Festival: Gobierno de Aragón; Caja Inmaculada (CAI); Diputación Provincial de Huesca; Ayuntamiento de Huesca; Fundación Anselmo Pie Sopena; Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID); Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación; Ministerio de Cultura. Dirección General de Políticas e Industrias Culturales; Ministerio de Cultura. Instituto de Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA).

Durante nueve días, Huesca se convierte en cita obligada para los aficionados al Séptimo Arte, ofreciendo una interesante programación, a través de su Sección Oficial y de sus Secciones y Actividades Paralelas. La filosofía del festival ha sido desde su comienzo la defensa del cortometraje como formato y, más recientemente, del género documental. La presencia del cine latinoamericano es otra de sus constantes. Además, es el único certamen español de estas características y el único también cuyos dos premios principales de cortometraje optan a la selección de los Premios de la Academia de Hollywood.

El festival cuenta con tres sedes principales: el Círculo Oscense, el Teatro Olimpia y la Diputación de Huesca. En ellas, tienen lugar las proyecciones de la Sección Oficial y las de las diferentes Secciones Paralelas como las sesiones de Miradas Cruzadas, la Muestra de Cine Europeo, la Muestra de Cine Aragonés, las proyecciones dedicadas a los niños y a la relación entre gastronomía y cine, las retrospectivas o la presentación de libros que edita el propio festival.

En esta edición, el cineasta José Luis Guerin recibirá el **Premio Ciudad de Huesca 2011**, que reconoce la aportación de personalidades, directores de cortometrajes, largometrajes o documentales de gran prestigio de la escena cinematográfica española, y que ha sido entregado en ediciones anteriores a Mariví Bilbao, Carlos Saura, Fernando Trueba, Mercedes Sampietro, Concha Velasco, Bigas Luna, Basilio Martín Patino o Montxo Armendáriz, entre otros. Por otro lado, el Festival otorgará el **Premio Luis Buñuel 2011** al productor Elías Querejeta reconociendo su labor como defensor y mecenas del cine español de autor. Este premio ha sido concedido previamente a personalidades como Aki Kaurismäki, Silvia Pinal, Michele Piccoli, André Téchiné, Vittorio y Paolo Taviani, Bertrand Tavernier, Jerzy Kawalerowicz, José Luis Borau, Theo Angelopoulos y Ángela Molina.

## COLABORADORES

Alegría Laurentina; Diario del Alto Aragón; Ambar; Aragón TV; Aragón Radio; Aula de Cine; Auto Cuatro; CDAN; Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC); Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (México); Enate; Escuela de Arte de Huesca; Filmoteca Española; Heraldo de Aragón; Centro Cultural Ibercaja Huesca; Instituto Cultural Rumano; Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE); Instituto de Estudios Altoaragoneses; Proyectaragon; CCCB; La Casa Encendida; Acción Cultural Española; Centro Cultural Universitario Tlatelolco; Instituto Polaco de Cultura; FNAC; Radio 3; Vicerrectorado de Huesca de la Universidad de Zaragoza y Tafyesa Automatización.

## Sección Oficial y Premios

El Festival cuenta con Cuatro Secciones Competitivas:

### Concurso Iberoamericano de Cortometrajes

Cortometrajes correspondientes a países de la comunidad iberoamericana que optan a tres premios:

**Premio DANZANTE**, dotado con 10.000 euros. Además, el título ganador será automáticamente clasificado para participar en la categoría de Cortometrajes de los Premios de la Academy of Motion Picture Arts and Sciences de Hollywood de la temporada correspondiente.

**Premio CACHO PALLERO** concedido por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), dotado con 6.000 euros.

**Premio INSTITUTO DE ESTUDIOS ALTOARAGONESES "JINETE IBÉRICO"**, dotado con 3.000 euros a la Mejor Ópera Prima española.

**Premio JOSÉ MANUEL PORQUET**, concedido por Publicaciones y Ediciones del Altoaragón, de la Crítica especializada.

### Concurso Internacional de Cortometrajes

Optan a los siguientes premios:

**Premio DANZANTE**, concedido por Caja Inmaculada (CAI) y dotado con 10.000 euros. Además, el título ganador será automáticamente clasificado para participar en la categoría de Cortometrajes de los Premios de la Academy of Motion Picture Arts and Sciences de Hollywood de la temporada correspondiente.

**PREMIO ESPECIAL DEL JURADO**, dotado con 3.000 euros.

**Premio FRANCISCO GARCÍA DE PASO** al cortometraje que mejor destaque la defensa de los valores humanos.

**Premio JURADO DE LA JUVENTUD**, a la Mejor Ópera Prima, concedido por la Fundación Anselmo Pié Sopena y dotado con 5.000 euros.

### Concurso Iberoamericano de Cortometrajes Documentales

Esta sección está formada cortometrajes documentales iberoamericanos.

**Premio Danzante de Corto Documental Iberoamericano**, dotado con 10.000 euros.

### Concurso Internacional de Cortometrajes Documentales

Esta sección está formada cortometrajes documentales internacionales.

**Premio Danzante de Corto Documental Internacional**, concedido por Caja Inmaculada (CAI) y dotado con 10.000 euros.

### Concurso Internacional de Relatos de Cine

La 39<sup>a</sup> edición del Festival Internacional de Cine de Huesca convoca el **Premio Internacional de Relatos de Cine**, patrocinado por la Fundación Anselmo Pié Sopena de Huesca destinado a una creación literaria relacionada con el mundo del cine - su universo, sus personajes, sus creadores, su contexto social... – que optará a un premio único de 1.000 euros.

## Títulos de la Sección Oficial

### Concurso Iberoamericano de Cortometrajes

Se han seleccionado 34 cintas en la Sección del Concurso Iberoamericano de Cortometrajes, de los siguientes países: Argentina, Brasil, Chile, Cuba, España, Honduras, México, Perú, Portugal, Uruguay y Venezuela.

**A LOS QUE GRITAN** de Juanan Martínez (España)

**A SOLAS** de Francisco Javier Rubio Rodrigo (España)

**ABWESENHEIT** de Ramón Lez (España)

**ACTUS** de Kika Nicolela (Brasil)

**ANDREA** de Alicia Segovia Juárez (México)

**CÉU, INFERNO E OUTRAS PARTES DO CORPO** de Rodrigo John (Brasil)

**CINCUENTA** de Manuela Montoya (Cuba)

**CIRCUS** de Pablo Remón (España)

**EL CHOLA** de Guillermo Ríos Bordón (España)

**EL GRIFO** de Denis Rovira van Boekholt (España)

**EL TREN SOBRE LOS DURMIENTES** de Selina Rodríguez, Alexandra Márquez (México)

**ESPERÁNDOLA** de James Joint (Honduras)

**FATUM!** de Pablo Millán (España)

**HASTA MAÑANA** de Lara Pedraz (España)

**LA BRUXA** de Pedro Solís García (España)

**LA DUCHA** de María José San Martín (Chile)

**LA GRANJA** de Ignacio Lasierra (España)

**LA HUÍDA** de Víctor Carrey (España)

**LA INVIOLABILIDAD DEL DOMICILIO SE BASA EN EL HOMBRE QUE APARECE  
EMPUÑANDO UN HACHA EN LA PUERTA DE SU CASA** de Alex Piperno (Uruguay)

**LA LAVADORA** de Ana Aurora Rodríguez, Andrea Correa Quiroz (España)

**LOS CRÍMENES** de Santiago Esteves (Argentina)

**LOS TELEFÉRICOS** de Federico Actis (Argentina)

**MAR BLINDADO** de Gerard Uzcátegui (Venezuela)

**MAYBE...** de Pedro Resende (Portugal)

**O CÃO** de Abel Roland, Emiliano Cunha (Brasil)

**ONDAR AHOAK** de Angel Aldarondo (España)

**REGENERACIÓN** de Rubén Prieto (España)

**SCOPAESTHESIA** de Sara López (España)

**SIN FRENOS** de Pancho Ortega (México)

**TIMING** de Amir Admoni (Brasil)

**TRES** de Carlos Violadé (España)

**ÚLTIMO RECURSO** de Barney Elliott (Perú)

**UNA NOCHE** de Acán Coen (México-España)

**XOEL Y LOS X-MEN** de Eusebio Pastrana (España)

### Concurso Internacional de Cortometrajes

Han sido seleccionadas 32 cintas en la Sección del Concurso Internacional de Cortometrajes, de los siguientes países: Alemania, Arabia Saudí, Bélgica, Bulgaria, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Italia, Irán, Irlanda, Japón, Marruecos, Polonia, Reino Unido, República Checa, Rumanía, Serbia, Suiza y Tailandia.

**BABY** de Daniel Mulloy (Reino Unido)

**BIG BANG BIG BOOM** de Blu (Italia)

**CANOPY CROSSINGS** de Gary Yong (Tailandia-Estados Unidos)

**CHEVEU** de Julien Hallard (Francia)

**CHRONIQUES DE LA POISSE** de Osman Cerfon (Francia)

**CINDERELA** de Magali Magistry (Francia)

**COLIVIA** de Adrian Sitaru (Rumania)

**DANNY BOY** de Marek Skrobecki (Suiza)

**DREXCIYA** de Akosua Adoma Owusu (Ghana-Estados Unidos)

**DUŠIČKY** de Jan Bohuslav (República Checa)

**ERÄÄN HYÖNTEISEN TUHO** de Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen (Finlandia)

**GALERIA** de Robert Proch (Polonia)

**HYMEN** de Cédric Prevost (Francia)

**I GENITORI** de Fernando Tiberini (Suiza)

**JOSETTE UND IHR PAPA** de Izabela Plucińska (Alemania)

**KHALID** de Daniel Gräbner (Alemania-Marruecos)

**L' ACCORDEUR** de Olivier Treiner (Francia)

**LA POÉSIE DE KIYUMI, LA BRODERIE DE SAYURU** de Satoru Sugita (Japón)

**LE VILAIN PETIT CARRÉ** de Quentin Carnicelli, Charles Klipfel (Francia)

**MOBILE** de Verena Fels (Alemania)

**NASOS VERBANNUNG** de Konradin Kunze (Alemania)

**PASSING** de David Freyne (Irlanda)

**PATHS OF HATE** de Damian Nenow (Polonia)

**PO OBED** de Toma Waszarow (Bulgaria)

**THE HIROSAKI PLAYERS** de Jeff Sousa (Estados Unidos)

**THE STRANGE ONES** de Lauren Wolkstein, Christopher Radcliff (Francia)

**UNTIL THE RIVER RUNS RED** de Paul Wright (Reino Unido)

**VA DIGAR HICH...** de Roqiye Tavakoli (Irán)

**VASCO** de Sebastien Laudenbach (Francia-Bélgica)

**VINCENT** de Mazin Power (Arabia Saudí)

**WACHSTUM** de Florian Heinzen-Ziob (Alemania)

**ZU HAUSE** de Nenad Mikalacki (Alemania-Serbia)

### Concurso Iberoamericano de Cortometrajes Documentales

Se han seleccionado 23 obras de los siguientes países: Argentina, Brasil, Cuba, España, México, Nicaragua, Perú y Venezuela.

**0,39** de Juan Bidegain (España)

**CABOS SUELTOS** de Rolando Flores, Víctor Forniés (España)

**CAPICÚA** de Roger Villarroya (España)

**EL MUNDO DE RAÚL** de Horizoe García Miranda, Jessica Rodríguez Sánchez (Cuba)

**HASTA LA PUNTA DE LOS DEDOS** de Alejandro Murillo Martínez (México)

**HOJE TEM ALEGRIA** de Fabio Meira (Brasil)

**HOMBRES DE ARENA** de Joaquín Cortés Peteiro (Venezuela)

**IRMA** de Charles Fairbanks (México-Estados Unidos)

**IT'S IN YOUR EYES** de Sean Schoenecker, Sergio García Locatelli (España-Perú)

**LANBROA** de Mikel Zatarain (España)

**NOTAS DE LO EFÍMERO** de Chus Domínguez (España)

**O FILME QUE EU FIZ PARA NÃO ESQUECER** de Renato C. Gaiarsa (Brasil)

**O GIGANTE DO PAPELÃO** de Barbara Tavares (Brasil)

**ODEON EL TIEMPO SUSPENDIDO** de Jo Graell (España)

**PERRONE, ESCRITOR** de Peri Azar (Argentina-España)

**PORTLESS** de Talia Leibovitz (España)

**PROMESA** de Marianne Hougen-Moraga (Dinamarca-Chile-Reino Unido)

**RADIOGRAFÍA DUN AUTOR DE TEBEOS** de Marcos Nine (España)

**SI YO FUERA TÚ, ME GUSTARÍAN LOS CICATRIZ** de Jorge Tur Moltó (España)

**SONATA INCONCLUSA** de Ramiro Lacayo Deshón (Nicaragua)

**UN DIOS QUE YA NO AMPARA** de Gaizka Urresti (España)

**VIDAS DESLOCADAS** de João Marcelo Gomes (Brasil)

**VIVIR DEL AIRE** de David Macián (España)

### Concurso Internacional de Cortometrajes Documentales

Para el concurso Internacional de Cortometrajes Documentales, se han seleccionado 20 obras de los siguientes países: Alemania, Australia, Francia, India, Kirguistán, Montenegro, Países Bajos, Polonia, Reino Unido, Rumania, Rusia, Sudáfrica, Suecia, Suiza y Turquía.

**AT THE STAIRS** de Rajesh S. Jala (India)

**CĂUTARE** de Ionut Piturescu (Rumanía)

**CHAQUE JOUR ET DEMAIN** de Fabrice Main (Francia)

**DEKLARACJA NIESMIERTELNOSCI** de Marcin Koszalka (Polonia)

**DIE FRAU DES FOTOGRAFEN** de Karsten Krause, Philip Widmann (Alemania)

**EN BONDES LÄNGTAN** de Rebecka Rasmusson (Suecia)

**GELUKKIG IJZER** de Marco Schurmann (Países Bajos)

**INTO THE MIDDLE OF NOWHERE** de Anna Frances Ewert (Reino Unido)

**KAPAK OLSUN** de Burak Serkan Cetinkaya (Turquía)

**KYSHTOO** de Alijan Nasirov (Kirguistán)

**MEIN MALLORCA** de Bernadette Knoller (Alemania)

**PRZYRZECZONA** de Leslaw Dobrucki (Polonia)

**THATO** de Teboho Edkins (Sudáfrica)

**THE DAY WE DANCED ON THE MOON** de Tristan Daws (Alemania)

**THE FIRST INTERVIEW** de Dennis Tupicoff (Australia)

**TRINKLER** de Marie-Catherine Theiler (Suiza)

**TUSSILAGO** de Jonas Odell (Suecia)

**WYCIECZKA** de Bartosz Kruhlik (Polonia)

**YA ZABUDU ETOT DEN** de Alina Rudnitskaya (Rusia)

**ZIVOT, PRIKLJUCENIJA I ODRZIVI RAZVOJ JEDNOG KOKOTA** de Vladimir Perovic  
(Montenegro)

## Jurados

### Jurado del Concurso Iberoamericano de Cortometrajes

#### **ALBERTO DORADO** (España)

Ejerce de operador de cámara de TV hasta que en 1999 participa en el cortometraje de Jaime Bartolomé *Me encantan las confusiones en los aeropuertos* (2000). Desde entonces, colabora en cortometrajes -*Vuelta y vuelta* (2006) o la trilogía *Cimientos* (2007), entre otros- y documentales -*El oro de las Californias* (2004) u *Objetivo Irak* (2005), entre otros- como operador o como director de fotografía. En 2009 escribe y dirige *Lost (Perdido)* con el que ha sido seleccionado en más de 80 festivales y ha obtenido premios al Mejor Cortometraje: Festival de Mula, Playa de las Américas, Alter-Native (Rumanía); al Mejor Director: Semana de Cine de Medina del Campo, Festival de Mula, Semana del Cortometraje de San Roque; al Mejor Guión (L'Alfás del Pí) y del Público: Cortogenia, Festival de Cortometrajes de Dunas y, por último, el Premio Jinete Ibérico a la Mejor Ópera Prima del Festival de Cine de Huesca.

#### **ELISEO SUBIELA** (Argentina)

Miembro de Honor de la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de España desde 1995, *Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres* de la République Française, profesor invitado en la Standford University de California (USA) y becado por la Guggenheim Foundation en 2005, Eliseo Subiela ha realizado trece largometrajes que han sido premiados en diversos festivales internacionales. Entre ellos destacan: *Hombre Mirando al Sudeste*, *Últimas imágenes del Naufragio*, *El Lado Oscuro del Corazón*, *No te Mueras sin Decirme adónde Vas*. Sus más recientes títulos son *El resultado del Amor*, *No Mires para Abajo* y *Rehén de Ilusiones*, ésta última aún pendiente de estreno comercial. Actualmente, trabaja en la producción de *Paisajes Devorados*.

#### **VERA ZÁTOPKOVÁ** (República Checa)

Directora del Centro Checo de la Embajada de la República Checa en España desde 2010. Licenciada en Ciencias Políticas, Estudios Europeos y Periodismo por la Facultad de Filosofía de la Universidad de Palacký Olomouc, se ha ocupado de diversas tareas en el Ministerio de Asuntos Exteriores de su país de origen. Fue portavoz y jefa de prensa de la Embajada Checa en España y coordinadora de prensa internacional en la Cumbre de la OTAN en Praga en 2002. También coordinó los trabajos de política exterior de la República Checa hacia las relaciones entre la UE y América Latina y la campaña pública antes del referéndum sobre la entrada de la República Checa en la Unión Europea en 2003.

## Jurado del Concurso Internacional de Cortometrajes

### **JAN SPECKENBACH** (Alemania)

Estudió Historia del Arte, Filosofía y Arte de los Mass Media (Media Art) en Munich, Karlsruhe y París. Desde 1999, ha trabajado como video artista independiente, especialmente en producciones teatrales. En 2005, realizó un postgrado en Dirección Cinematográfica en la Academia de Televisión y Cine de Berlín (dffb). Actualmente, está desarrollando el proyecto de su primer largometraje que llevará por título *Die Vermissten*.

### **JOÃO GARÇÃO BORGES** (Portugal)

Programador de Cine y TV, director, productor, guionista, editor y crítico de cine. Se graduó en la Escuela de Cine del Conservatorio Nacional de Lisboa y trabaja regularmente en el cine y la TV. En 1979 se unió al equipo de la RTP (Radio e Televisão de Portugal) en donde desarrolló varios proyectos, entre ellos Onda Curta. Ya en el 1996 Onda Curta se estableció como un formato especial para cortometrajes seleccionados de todo el mundo. El proyecto está también representado en Festivales internacionales y retrospectivas específicas, tales como las presentadas en Suecia, Finlandia, y Brasil. El premio RTP2-Onda Curta (un premio a la adquisición de derechos de emisión) forma parte de la lista de premios en muchos festivales. Actualmente, prepara un documental en América del Sur sobre la antigua ruta que unía la costa atlántica del Brasil con la montaña peruana del Imperio Inca en el Perú.

### **YOLANDA GARCÍA SERRANO** (España)

Tras obtener el título de Relaciones Públicas, comienza a trabajar en el teatro en los 80, mientras estudia interpretación y escritura dramática. Más tarde, estudia guión, narrativa y dirección cinematográfica. Es autora de los guiones de *Dieta mediterránea*, *Reinas*, *Cosas que hacen que la vida valga la pena*, *Todos los hombres sois iguales*. Ha dirigido *Amor de hombre*, *Kilómetro cero* y *Hasta aquí hemos llegado*. Ha obtenido varios premios entre los que destacan: Mejor obra teatral, Mejor protagonista, Mejor actor extranjero por *Ser o no ser...vantes* en Hola (N. York); Goya al Mejor Guión Original y Premio CEC por *Todos los hombres sois iguales*; Premio a la Mejor Película por *Amor de hombre*, en el Miami Gay & Lesbian Film Festival; Premio a la Mejor Película en Outfest 2002, L.A. Gay & Lesbian Film Festival, Festival Torino, y Miami Gay & Lesbian Film Festival.

## Jurado del Concurso Iberoamericano de Cortometrajes Documentales

### **ANA DÍEZ** (Española, 1957)

Es directora y guionista. Licenciada en Medicina y estudios de Dirección Cinematográfica en el CCC de México. Fue profesora de realización en la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente, es profesora de guión cinematográfico en la Universidad Carlos III y de dirección cinematográfica en la ECAM. Ha realizado el guión y dirigido los largometrajes de ficción: *Ander eta Yul* (1990) -Goya a la Mejor Dirección Novel-, *Todo está oscuro* (1996) *Algunas chicas, doblan las piernas cuando hablan* (2001) y *Paisito* (2008). Además, ha escrito el guión y dirigido los largometrajes documentales: *Elvira Luz Cruz: pena máxima* (1986) - Premio Ariel al Mejor Documental-; *La mafia en la Habana* (2000); *Galíndez* (2002) - Premio al Mejor Documental en el Festival de Nueva York. Destaca también su cortometraje *Madrid, mon amour* (2004), que fue incluido en el largometraje coral *Hay motivo*.

### **ANDRÉS LAGUNA TAPIA** (Colombiano, 1981)

Crítico de cine y de literatura, periodista e investigador. Ha sido docente del Instituto Superior de Filosofía y Humanidades Luis Espinal en Cochabamba. Colabora con las revistas on-line Film-Història y Cinemas Cine, con la edición boliviana de Le Monde Diplomatique y con el diario Expreso del Ecuador. Es editor del suplemento cultural La Ramona del diario boliviano Opinión. En 2010 ganó la Medalla Huáscar Cajías, del Premio Nacional de Periodismo, que reconoce a los profesionales bolivianos de las nuevas generaciones. Escribió, junto a Santiago Espinoza, los libros: *El cine de la nación clandestina. Aproximación a la producción cinematográfica boliviana de los últimos 25 años (1983-2008)* (2009) y *Una cuestión de fe. Historia (y) crítica del cine boliviano de los últimos treinta años (1980-2010)* (2011). Es miembro del Centre d'Investigacions Film-Història de la Universidad de Barcelona.

### **IVAN TRUJILLO BOLIO** (Mexicano, 1954)

Biólogo de la Facultad de Ciencias de la UNAM. También estudió cinematografía en el CUEC. Como cineasta se ha dedicado a crear documentales basados en la naturaleza. En 1988 obtuvo el Ariel al Mejor Cortometraje Documental con "*Mariposa Monarca... adivinanzas para siempre*". En 1980 ingresó en la Filmoteca de la UNAM y fue Director General de Actividades Cinematográficas. En abril de 1999 fue electo Presidente de la Federación Internacional de Archivos Fílmicos (FIAF). En 1999 recibió la condecoración de la Orden de las Artes y Letras, que le confirió el Gobierno de la República Francesa y en 2006 la Encomienda al Mérito Civil española. Desempeñó el cargo de Consejero Cultural de la Embajada de México en Cuba. Actualmente, es el Director del Festival de Cine de Guadalajara.

## Jurado del Concurso Internacional de Cortometrajes Documentales

### **HERVÉ LE PHUEZ** (Bélgica)

Coordinador de programación del Festival Internacional de Cine Francófono de Namur (Bélgica). Licenciado en Letras Modernas y doctorado en Historia del Arte por la Universidad de Toulouse, Le Puez se especializó en Gestión Cultural en 2000. Trabajó en la semana del cine de Quebec en París. Más tarde, ejerció varios cargos en los Encuentros del Cine de Quebec. Ha realizado la programación en 2005 de una sesión especial de cortometrajes belgas para el Festival de Morelia (México); una selección de cortometrajes francófonos del evento *Conversaço* en Río (Brasil) en 2007; ha sido el delegado de los países francófonos en el Festival Internacional de Cine de Huesca (España) del 2004 al 2010. En la actualidad, es el coordinador de programación y de recepción de los invitados, así como responsable de la sección de cortos del Festival Internacional Francófono de Namur.

### **LUCILA MOCTEZUMA** (México)

Originaria de la Ciudad de México, reside en Nueva York desde 1996. Actualmente está a cargo del Production Assistance Program de Women Make Movies, una organización que apoya y promueve el cine hecho por mujeres desde 1972. Anteriormente ejerció como coordinadora del TFI Latin America Media Arts Fund para el Tribeca Film Institute y dirigió las Becas para Artes Audiovisuales de la Fundación Rockefeller. Es cofundadora de Cine Qua Non Lab, una residencia para cineastas internacionales en Michoacán, México. Es integrante del consejo directivo del Flaherty Film Seminar y forma parte del consejo de asesores del festival Rooftop Films. Su labor como productora asociada comprende las series documentales *The New Americans* (2002, Kartemquin Films) y *Shocking and Awful* (2005, Deep Dish TV) que se exhibió como parte de la Bienal del Museo Whitney en 2006.

### **MERCEDES ÁLVAREZ** (España)

*El cielo Gira* (2005), su primer largometraje, obtuvo numerosos premios internacionales como el Tiger Award en el Festival de Róterdam, Cinema du Reel de París, Infinity de Alba (Italia) y en el BAFICI, siendo también ampliamente reconocida en España con premios como Película Revelación y Mejor Montaje del Círculo de Escritores Cinematográficos, Mejor Dirección Novel y Mejor Dirección Documental de la Asamblea de Directores Cinematográficos Españoles (ADIRCE). *Mercado de Futuros* es su segundo largometraje por el que ha recibido el premio Nueva mirada en el Festival de Nyon Visions du Réel.

## Jurado del Concurso de la Juventud

### **ALEJANDRO ABADÍA RUBIO** (Español, 1980)

Estudia el Ciclo de Fotografía Artística en la Escuela de Arte de Huesca. Ha realizado diferentes cursos, seminarios y talleres en fotografía y nuevas tecnologías. Participó en la exposición colectiva de Graduados realizada en el Centro de Historia de Zaragoza. Actualmente, su obra se incluye en la exposición *Arte y en botella* colectiva en Jaca.

### **CHARLOTTE DUPRÉ** (Colombiana, 1988)

Estudió fotografía en la Academia de Bellas Arte de Arlon (Bélgica). A lo largo de varios viajes por Latinoamérica realizó diversidad de fotos que ha expuesto en Bélgica y en Luxemburgo. Tras estudiar en la ESCAC, ha realizado la dirección de fotografía de varios cortometrajes y ha obtenido el premio Inexperto 2010 a la mejor dirección de fotografía por el cortometraje *Luciano*. En estos momentos, está desarrollando el último año de la carrera en la ESCAC y esta preparando su proyecto final de carrera como directora de fotografía.

### **PERIG GUINAMANT** (Francés)

Nacido y criado en Brest (Francia), su primera elecciones la ingeniería informática. Sin embargo, su vocación de director de cine le anima a realizar sus primeros cortometrajes. Una vez diplomado, viaja a Alemania para estudiar Arte Mediático en la escuela afiliada al Museo de Arte Mediático ZKM (Zentrum für Kunst und Medien). Después de dos años, se establece en Madrid, donde se incorpora a la ECAM en la carrera de montaje.

## Jurado de la Crítica

### **JARA YÁÑEZ** (España)

Licenciada en Historia del Arte por la Universidad Autónoma de Madrid, obtuvo el Diploma de Estudios Avanzados dentro del programa de Doctorado en Historia del Cine. En la actualidad, es redactora en la edición española de la revista Cahiers du Cinéma. Además, es autora del libro *La aritmética de la creación. Entrevistas con productores del cine español contemporáneo* y editora del volumen *La medida de los tiempos. El cortometraje español en la década de 2000*. También ha coordinado el libro *Cine español para el nuevo siglo. La mirada contemporánea* (2007) y ha participado en volúmenes como *La piel y la máscara. Entrevistas con actores del cine español* (2008) o *25 años inquietos. Cinema Jove Festival Internacional de cine, 1986-2010* (2010).

### **MARC PRADES** (España)

Editor, productor, programador, periodista y profesor. Fundó la revista Scope (2000-2005) y el laboratorio de contenidos y nuevos medios Permanent (2008-2011), especializado en comunicación, edición y diseño online, desarrollando proyectos como venuspluton!com. Ha trabajado para el CCCB o la Obra Social de Catalunya Caixa. Además, ha colaborado con publicaciones como el suplemento Cultura/s de La Vanguardia, Rockdelux o Blogs&Docs. Ha impartido clases en la ESCAC, la Universitat Pompeu Fabra, la Escuela Superior Universitaria de Imagen y Diseño-IDEP o la Universitat de Girona. Ha colaborado con el Festival Internacional de Cinema de Catalunya-Sitges, Festival Internacional de Cine de Gijón, Festival CurtFiccions y l'Alternativa de Barcelona, entre otros.

### **TONI L. ALARCÓN** (España)

Licenciado en Periodismo, escribe en las revistas cinematográficas *Dirigido Por* e *Imágenes de Actualidad*. Su trabajo como crítico también aparece en otras publicaciones como *Scifiworld Magazine*, *DeCine* y la web *Miradas de Cine*, el suplemento *Cultura/s* de *La Vanguardia*, *Supernovapop* o *We Love Cinema*. Después de ejercer como profesor de la escuela Observatorio de Cine, actualmente da clases dentro del programa de Crítica y Realización de La Casa del Cine. Ha trabajado en el Departamento de Publicaciones del Festival de Sitges, y participa habitualmente en las publicaciones de Donostia Kultura. Ha escrito, entre otras, en las obras colectivas *Sitges 1968-2007. Viaje alucinante, Nosferatu. El thriller USA de los 70* y *Pesadillas en la oscuridad. El cine de terror gótico*.

## Jurado del Concurso de Relatos

### **DAVID GIMÉNEZ ALONSO** (España)

Vive en Remolinos (Zaragoza). Escribe poesía y teatro. Editor de Los libros del Imperdible y Cartonerita Niña Bonita. Es un gurú cultural.

### **OCTAVIO GÓMEZ MILIÁN** (España)

Ha publicado, entre otros, *Con el sueño cambiado* (2008), *Ciudad de Mármol* (2008), *Nada mejor para esta noche* (2008), *Lugares comunes* (Premio de Poesía Isabel de Portugal 2010) y *Perico Fernández que estás en los cielos* -junto a Juan Luis Saldaña- (2011). Ganador del primer premio de poesía Paperblanks 2010 de la revista *Qué leer*. Escribe en el Heraldo de Aragón y se suele asomar a los micrófonos de A vivir Aragón de Radio Zaragoza y Comunidad Sonora de Aragón Radio.

### **TERESA AGUSTÍN** (España)

Poeta. Licenciada en Filosofía y Letras. Trabaja como periodista. Ha publicado *Dhuoda* (1986), *Cartas para una mujer* (1993), *La tela que tiembla* (1998), *Hombre en un jardín con lirios lilas y dos amapolas* (2003), *Dos pasillos* (2008). Además, ha participado en las siguientes obras colectivas: *Erotemas* (1980), *Poemas a viva voz* (1988), *Penúltimos poetas aragoneses* (1990), *Ellas tienen la palabra. Dos décadas de poesía española* (1997), *Mujeres de carne y verso* (2002) y *Yin. Poetas aragonesas 1960-2010* (2011).

## Homenajes

### Premio Pepe Escriche: CINERGIA

María Lourdes Cortés, directora de **CINERGIA**, recoge el **Premio Pepe Escriche** en el marco de la 39ª edición del Festival Internacional de Cine de Huesca. La Fundación del Festival ha decidido conceder el Premio Pepe Escriche -que tiene como objeto el reconocimiento a la labor de unión entre diferentes culturas a través del audiovisual- a CINERGIA por su constante y valiosa labor de formación de profesionales y de fomento y conservación del cine de Centroamérica y el Caribe.

CINERGIA es un proyecto regional que cuenta con cinco ejes de acción: la formación, la visibilización, la conservación y la divulgación del cine centroamericano. Desde el 2004, se ha convertido en una referencia única para los productores de Centroamérica y el Caribe, en una región en la que hay pocas o nulas oportunidades de apoyo sostenido para la producción audiovisual. Su proyecto principal es el Fondo de fomento al audiovisual de Centroamérica y el Caribe, primer y único programa de apoyo financiero al cine y al video de la región. Por medio del fondo se han apoyado realizadores independientes de todos los países del istmo, de los cuales muchos de ellos han recibido importantes reconocimientos internacionales.

CINERGIA no solo contribuye económicamente al desarrollo de la producción audiovisual, sino que da especial énfasis a la profesionalización del medio, ofreciendo becas de estudio, asesorías especializadas y organizando talleres de alto nivel con maestros de prestigio internacional. De igual manera, CINERGIA ha creado un importante archivo de filmes de la región, una red de contactos cinematográficos y un portal de cine, video y animación en Internet como una herramienta para visibilizar y divulgar la producción centroamericana en el mundo, y facilitar los contactos entre los diversos actores de la producción audiovisual. CINERGIA ([www.cinergia.org](http://www.cinergia.org)) es administrado por FUNDACINE, fundación privada sin fines de lucro, para el apoyo del audiovisual regional, con sede en Costa Rica.



El Premio Pepe Escriche fue creado en el 2009 en homenaje al fundador del Festival de Cine de Huesca con el fin de perpetuar la memoria de quien, a través del cine y de la cultura, impulsó tantos puentes de amistad entre España y el resto del mundo. El trofeo, que consiste en una pieza artística creada por el

artista reconocido internacionalmente y distinguido en España con el Premio Nacional de Diseño en 2007 Isidro Ferrer, ha sido entregado en las dos ediciones anteriores a la Escuela de San Antonio de los Baños de Cuba (EICTV) y al World Cinema Fund del Festival de Berlín.

**Gala de inauguración y entrega del Premio Pepe Escriche:** 3 de junio a las 22:30 h. en el Teatro Olimpia.

### Premio Ciudad de Huesca: José Luis Guerin

El cineasta **José Luis Guerin** (Barcelona, 1960) recibe el Premio Ciudad de Huesca 2011 en la 39ª edición del Festival Internacional de la capital oscense. El director catalán es el protagonista de este tributo por una obra fílmica fiel a sus principios, que reformula las bases de la ficción y el documental diluyendo las fronteras entre ambos géneros.

La trayectoria de Guerin está marcada por su voluntad de huir de las convenciones y por una combinación de control creativo y azar. Destaca en su obra, además de la absoluta libertad creativa, la minuciosidad de su tarea rodada a lo largo del tiempo así como las influencias de algunos sus autores favoritos: Robert J. Flaherty, Robert Bresson, Jean Eustache o Víctor Erice. Guerin se estrenó tras las cámaras con *La Hagonía de Agustín* (1975), un cortometraje que describe las torturas infringidas a un escarabajo. Después, realizó títulos nacidos de la fascinación por la obra de Carlos Saura y Geraldine Chaplin como *Furvus* (1976); diarios filmados como *La Dramática Pubertad de Alicia* (1978); trabajos sobre el cinematógrafo como *El Orificio de la Luz* (1977); o cintas basadas en lienzos como *Naturaleza Muerta* (1981).



Su primer largometraje, *Los Motivos de Berta* (1984) se tituló, al principio, *Fantasías de Pubertad* estableciendo un nexo con algunos de sus trabajos más intimistas en el formato de cortometraje. Guerin viajó después hasta los lugares de la Irlanda donde John Ford rodó *El Hombre Tranquilo* (1952) para marcar nuevas pautas en el documental de creación con *Innisfree* (1990), un ejercicio de nostalgia cinéfila -que participó en la sección *Un Certain Regard* del Festival de Cannes-. Seguiría después la hipnótica *Tren de Sombras* (1996), un ensayo narrativo sobre los mecanismos de representación del cine -que se proyectó también en la *Quinzaine des Réalisateurs* - y *En Construcción* (2001) donde capta la transformación

del pintoresco barrio del Raval barcelonés. Este obtuvo el Goya al Mejor Documental y los Premios Especial del Jurado y Fipresci en el Festival de San Sebastián-.

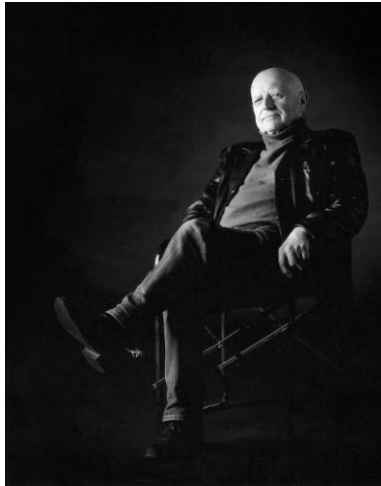
Con *En la ciudad de Sylvia* (2007) –que participó en la Sección Oficial del Festival de Venecia- Guerin acompaña al espectador en una fascinante exploración de las ciudades y los recuerdos que despiertan. Recientemente ha estrenado *Guest* (2010), una curiosa galería de personajes y una selección de paisajes de los lugares -desde Macao a Bogotá- que ha visitado con motivo de la presentación de su obra en festivales. Sus trabajos más recientes son colectivos: una original apuesta rodada a la alimón con otro director representativo del documental de creación: *Correspondencia Jonas Mekas – J.L. Guerin* (2011) y el capítulo *A Neighborhood Story* del *Jeonju Digital Project* (2011) compuesto por dos medimétrajes más de Jean-Marie Straub y Claire Denis. Destaca también la instalación *La Dama de Corintio*, expuesta en la actualidad en el Museo Esteban Vicente. Guerin cuenta con el Premio Nacional de Cine de la Generalitat de Catalunya (1999) y con el Premio Nacional de Cinematografía (2001).

**Homenaje a José Luis Guerin.** *En construcción* (2001); *En la ciudad de Sylvia* (2007); *Guest* (2010); *Correspondencia Jonas Mekas – J.L. Guerin* (2011). **Gala de entrega del Premio Luis Buñuel:** 4 de junio a las 22:30 h. en el Teatro Olimpia.

### Director de Culto: Raoul Servais

El Festival Internacional de Cine de Huesca, siguiendo la línea marcada en la sección 'Directores de Culto', desvela en su 39ª edición la obra de un excelente autor prácticamente desconocido en España. En esta ocasión, el excepcional dibujante, pintor y realizador de animación belga **Raoul Servais** (Ostende, 1928) presentará la retrospectiva dedicada a su peculiar obra fílmica. Catalogado de pintor-cineasta con influencias de artistas belgas como Paul Delvaux y René Magritte, con quien colaboró ocasionalmente, a Servais se le atribuye la paternidad del film de animación de su país. Sus obras son verdaderas joyas del género –con recurrentes referencias a otros artistas como Miró, Tanguy, Klee y Léger, entre otros- que desvelan el talento de un director visionario en continua experimentación. Además, Servais detenta el título de creador del primer Departamento de Cine de Animación de Europa, el de la Real Academia de Bellas Artes de Gante, donde él mismo estudió y ejerció posteriormente de profesor.

Influido por los desastres de la II Guerra Mundial y por el horror de la ocupación nazi, uno de los atractivos de sus fascinantes animaciones consiste en su visión ácida e irónica del mundo. Habitan sus cintas individuos oprimidos y enfrentados a situaciones complejas, formas orgánicas rodeadas de estructuras geométricas, elementos de la arquitectura belga, medios



de comunicación que solo crean confusión y la sombra permanente del temible fantasma de la guerra. Su obra, que ha sido catalogada como 'animación protesta' por su denuncia de causas sociales y políticas contemporáneas, ha sido reconocida por la crítica y ha recibido premios en prestigiosos festivales internacionales. En el de Venecia se hizo con el Premio a la Mejor Cortometraje de Animación con *Chromophobia* (1966). En Cannes obtuvo el Premio del Jurado por *Operation X-70* (1971) y la Palma de Oro al Mejor Cortometraje por *Harpya* (1979) -pieza clave de la animación vanguardista considerada una de las quince

mejores de la historia-. En la Seminci, por su parte, se hizo con el Premio Especial del Jurado por *Atraksion* (2001), uno de sus cortometrajes de acción real en el que experimenta, por primera vez, con fondos realizados digitalmente.

Considerado como uno de los grandes autores del cine de la animación mundial, su obra se ha podido visionar en el MOMA de Nueva York, el Museo de Arte Contemporáneo de Chicago, y el Centro Georges Pompidou de París, entre otros. El Festival de Huesca, en su apuesta por dar visibilidad a los creadores que han obtenido prestigio internacional con una carrera dedicada principalmente al cortometraje, editará con la colaboración de la editorial Intermedio un libro DVD con una selección de títulos de Servais. Esta iniciativa tiene especial interés dado que será la primera vez que sus trabajos, de contenido irónico plasmado en una sucesión de ideas traducidas a imágenes repletas de fuerza y lucidez, vean la luz en este soporte en un país de habla hispana.

El Festival de Huesca, en su apuesta por dar visibilidad a los creadores que han obtenido prestigio internacional con una carrera dedicada principalmente al cortometraje, presenta con la colaboración de la editorial Intermedio un libro DVD con una selección de títulos de Servais. Esta iniciativa tiene especial interés dado que será la primera vez que sus trabajos, de contenido irónico plasmado en una sucesión de ideas traducidas a imágenes repletas de fuerza y lucidez, vean la luz en este soporte en un país de habla hispana.

**Homenaje a Raoul Servais.** Cortometrajes *La Fausse Note* (1963); *Chromophobia* (1966); *Sirène* (1968); *Goldframe* (1969); *To speak or not to speak* (1970); *Operation X-70* (1971); *Pegasus* (1973); *Harpya* (1979); *Papillons de Nuit* (1998), *Atraksion* (2001). Largometraje *Taxandria* (1994).

## Premio Luis Buñuel: Elías Querejeta

El productor **Elías Querejeta** (Hernani, 1934) recibe el Premio Luis Buñuel 2011 en la 39ª edición del Festival de Cine de la capital oscense. El productor vasco es el protagonista de este tributo en reconocimiento a su labor avalando a directores de cine de autor en títulos claves del cine español, por su defensa de las ideas democráticas desde el celuloide y por su aportación a la preservación de la memoria histórica.

Conocido en el sector cinematográfico principalmente por su faceta de productor, Querejeta ha ejercido también de guionista y de director del largometraje documental *Cerca de tus Ojos* (2009). Desde 1963, ha producido sesenta largometrajes de directores como Víctor Erice, Carlos Saura, Fernando León de Aranoa, Montxo Armendáriz, Javier Corcuera y Jean-Pierre Jeunet, entre otros.



Entre sus producciones destacan: *La Caza* (Carlos Saura, 1965), que obtuvo el Premio al Mejor Director en el Festival Internacional de Cine de Berlín; *El Espíritu de la Colmena* (Victor Erice, 1973) que se hizo con la Concha de Oro a la Mejor Película en el Festival de San Sebastián; *Peppermint Frappé* (Carlos Saura, 1967), que fue premiada con el Oso de Plata en el Festival de Berlín; *La Prima Angélica* (Carlos Saura, 1973) y *Cría Cuervos* (Carlos Saura, 1975), que fueron galardonadas con sendos Premios del Jurado en el Festival de Cannes y *Deprisa, Deprisa* (Carlos Saura, 1980), ganadora del Oso de Oro del Festival de Berlín. En la actualidad, sigue en activo como productor como lo demuestran títulos recientes como *Siete Mesas de Billar Francés* (Gracia Querejeta, 2007) o *El Agua de la Vida* (Juan Manuel Chumilla, 2008). Querejeta cuenta además con la Medalla de Oro de la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas Española, que recibió en 2001, y con el Premio Nacional de Cinematografía de 1986.

**Homenaje a Elías Querejeta.** *La Caza* (1966); *Siete mesas de billar francés* (2007); *Cerca de tus ojos* (2009). **Gala de entrega del Premio Luis Buñuel:** 10 de junio a las 22:30 h. en el Teatro Olimpia.

## Secciones Paralelas

### Comenzamos con...

**El Premio** (México, Francia, Alemania, 2011) dirigida por Paula Markovitch, es la película de inauguración del Festival de Cine de Huesca 2011. La cinta, que se estrena en España en el marco del Festival, obtuvo el galardón a la Mejor Fotografía en la pasada edición del Festival de Berlín y el Premio a la Mejor Película en la última edición del Festival Internacional de Cine de Guadalajara (México). La película se basa en las reflexiones de una niña de siete años que vive en una época cruel y de incertidumbre y a quién sus padres han pedido que no repita en la escuela lo que oye en casa.

### Muestra de Cine Europeo

En esta edición, se proyectará una selección de lo mejor del cine europeo de 2011: películas premiadas en festivales, que han recibido el apoyo de la crítica internacional, y que, en algunos casos, se presentan en primicia en España.

La Muestra de Cine Europeo incluye los siguientes títulos: **Surviving Life (Theory and Practice)** (Jan Švankmajer, República Checa, 2010) que narra la doble vida – una real y otra onírica- de Eugene y su verdadero pasado en un orfanato; **Todos Vós Sodes Capitáns** (Oliver Laxe, España, 2010) -ganadora del Premio FIPRESCI de la Quincena de los Realizadores en la edición del 2010 del Festival de Cannes- que cuenta la historia de un joven cineasta europeo que intenta realizar una película con menores acogidos en un centro de Marruecos y ve como sus heterodoxos métodos desgastan su relación con los niños; **Marti, Dupa Cracium (Tuesday after Christmas)** (Radu Muntean, Rumanía, 2009) el retrato de Paul, un hombre casado y con una hija pero enamorado de su joven amante, a quién un encuentro casual obliga a enfrentarse a su realidad y escoger una familia; y el estreno en España **Mother Teresa of Cats** (Pawel Sala, Polonia, 2010) ganadora del Premio al Mejor Actor para sus dos intérpretes Mateusz Kosciukiewicz y Filip Garbacz en el Festival de Karlovy Vary 2011. La acción comienza cuando dos hermanos de una aparentemente feliz familia polaca son arrestados y traslada al espectador a los días precedentes a los trágicos acontecimientos que revelarán los motivos de un crimen cruel.

## MIRADAS CRUZADAS. Diálogos, encuentros y fricciones entre el cine y la televisión

Esta nueva sección del Festival de Cine de Huesca propone una mirada panorámica y reflexiva sobre las relaciones entre el cine y la televisión; un recorrido de ida y vuelta que, a lo largo de cinco sesiones, analizará sus vínculos narrativos, temáticos, estéticos e industriales y mostrará algunas de las creaciones más interesantes que han surgido en este camino lleno de constantes divergencias y fructíferos encuentros.

Conferencias, mesas redondas y proyecciones articularán una sección que se plantea como espacio para el pensamiento y el intercambio creativo y también como pantalla en la que revisar obras clásicas y dar a conocer las creaciones televisivas y cinematográficas más recientes que nacen de este provechoso cruce de miradas.

### SESIÓN 1: HISTORIAS DE LA TELEVISIÓN.

Lunes 6 de junio, 19:00 h. Salón de Actos de la Diputación Provincial de Huesca.

Proyección de ***Historias de la Televisión*** (1965) de José Luis Sáenz de Heredia presentado por su director de fotografía, Juan Mariné.

El cine se ha aproximado en numerosas ocasiones al mundo de la televisión, al que ha dedicado la mayor parte de las veces una mirada ácida y crítica. En esta sesión, proponemos al público la proyección de una de las numerosas películas que retratan los entresijos del medio televisivo.

### SESIÓN 2: MESA REDONDA: DIFUSIÓN DEL CORTOMETRAJE EN TELEVISIÓN

Martes 7 de junio, 13:00 h. Salón comedor de la Diputación Provincial de Huesca.

Mesa redonda *El Papel de la Televisión en la Difusión del Corto* con Mireia R. Abrisqueta (directora de Bobinas en Aragón Televisión), Félix Piñuela (director de Versión Española de La2 de RTVE), Agustí Argelich (subdirector y programador de cortometrajes Territoris film-fest (TVC) y el moderador Millán Vázquez-Ortiz (cofundador y director general de la Agencia FREAK).

Dentro del panorama de la producción televisiva y atendiendo a la naturaleza de nuestro festival, que tiene en sus concursos de cortometrajes su seña de identidad más genuina, analizamos el papel de las televisiones en la difusión del corto en una mesa redonda en la que participan los responsables de programas como Versión Española (RTVE), Territoris (TVC) y Bobinas (Aragón TV).

### SESIÓN 3: UN CINE COMO TÚ EN UN PAÍS COMO ÉSTE

Miércoles 8 de junio, 19:00 h. Salón de Actos de la Diputación Provincial de Huesca

Proyección de ***Un Cine como tú en un País como Éste*** (2010) dirigido por Chema de la Peña. Producido en 2010 por Canal+ España, Chema de la Peña Producciones, La Voz que Yo Amo y TVE.

Muchos documentales se han dedicado a repasar y repensar el Séptimo Arte; buena muestra de ello es el que hemos elegido para esta sección en el que el director Chema de la Peña nos sugiere un viaje a los inicios del llamado 'Nuevo Cine Español'.

### SESIÓN 4: DIRECTORES DE CINE HACIENDO SERIES

Jueves 9 de junio, 19:00 h. Salón de Actos de la Diputación Provincial de Huesca

Proyección del episodio piloto de la serie ***Twin Peaks***.

El 10 de junio de 2011 se cumplirán 20 años de la emisión en EEUU del último capítulo de la mítica serie televisiva creada por David Lynch y Mark Frost, que se convertiría rápidamente en un éxito internacional de crítica y público y marcaría un hito en la historia de creación audiovisual. Para conmemorar este evento y proseguir con este juego de cruce de miradas que proponemos en esta sección, nos adentramos ahora en el muy transitado territorio de los directores de cine que se lanzan a trabajar en televisión. En esta sesión planteamos la proyección del episodio piloto de esta serie de culto, reconocida por muchos como paradigma de las series contemporáneas.

### SESIÓN 5: ENCUENTRO CON CREADORES DE SERIES DE TELEVISIÓN

Viernes 10 de junio, 19:00 h. Salón de Actos de la Diputación Provincial de Huesca

Mesa redonda con creadores de series de televisión con la presencia de Nacho García Velilla y Oriol Capel.

Por último y para adentrarnos este fenómeno de las series, se ha planteado un encuentro con el equipo creativo de series como *7 vidas*, *Aída* o *Los Quien*, para hablar de sus métodos de trabajo, sus estrategias de escritura o los intercambios entre la ficción televisiva y la narración cinematográfica.

## Muestra de Cine Aragónés

Un año más, el Festival Internacional de Cine de Huesca ofrece un espacio reservado a la creación aragonesa con la *Muestra de Cine Aragónés*. En esta edición, se proyectarán una selección de once piezas de autores que realizan su trabajo dentro y fuera de la comunidad, que han sido premiados en festivales internacionales y que muestran un amplio panorama de de temáticas, géneros y estilos.

**Muestra de Cine Aragónés 2010.** Cortometrajes: *Salva el mundo* (Borja Echeverría); *Voces* (Eduardo Fuembuena); *Pasionaria* (Leonor Bruna); *Luz* (Pablo Aragués); *Figura* (Maxi Campo). Videocreación *Detalle* (Juana Caballero); *Black Lulú* (Juanjo Javierre); *Zoopraciscopio* (Yago de Mateo); *Tarde de verano* (Colectivo Los Hijos). Vídeo Poema *Alaskas* (Sergio Duce) y Animación en 3D *Nature by Numbers* (Cristóbal Vila).

## Recordando...

El animador Alberto Sánchez, antiguo miembro del equipo directivo del certamen y patrono del Festival, es el protagonista de esta sección en la que se proyectará el documental *Alberto Sánchez. La proyección de los sueños* (2011) de la realizadora zaragozana Vicky Calavia.

## Cine y Gastronomía

Un año más, el cine y el placer gastronómico se unen en un mismo espacio cinematográfico en la sección *Cine y Gastronomía*. En esta 39 edición se proyectará la obra *A un metro de Ti* (Chile, España, 2010) dirigida por Daniel Henríquez y protagonizada por Fele Martínez y Claudia Cabezas. La película ha sido galardonada con numerosos galardones internacionales entre los que destacan: el Premio a la Mejor Ópera Prima en el Festival de Cine Latino de Trieste 2010 y el Premio SCD a la Mejor Música de Película en el Festival de Cine de Viña del Mar 2009. Cuenta la historia de Sebastián, un cocinero español que viaja a Chile con su novia Alicia para abrir su propio restaurante y termina enamorándose de Paula, una joven chilena. La cena relacionada con esta sección tendrá lugar en el Restaurante Lillas Pastia el martes 7 de junio a partir de las 22:00 h.

## Todos los niños al festival

Desde su comienzo, el Festival desea que los futuros espectadores del evento formen parte de él. Por eso, programa esta sección especial de cine dedicada a los más pequeños, patrocinada por la Caja de la Inmaculada (CAI). En esta ocasión, se proyectará la película de animación **Astro Boy** (2009) una co-producción entre Estados Unidos, Japón y Hong-Kong dirigida por David Bowers. Esta cuenta la historia de un súper héroe infantil que cuenta con diversas habilidades para salvar del desastre su universo futurista, pero cuya mayor ambición es conocer sus orígenes.

## Palmarés Rewind 2010

*Aprender a Aprender con el Festival de Cine de Huesca* es una iniciativa para que una de las manifestaciones culturales más importantes del año llegue a los estudiantes, especialmente al alumnado de 4º curso de la ESO.

El proyecto, seleccionado en la convocatoria de Ayudas a la Innovación e Investigación Educativas en Centros Docentes no Universitarios por el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón, cuenta con la preparación de materiales parte del programa *Un Día de Cine* y el IES Pirámide Huesca, y la proyección de los mejores trabajos del año anterior, enmarcados en la sección *Palmarés Rewind*.

Las sesiones se desarrollarán en horario matinal y serán abiertas al público, entre el cual se integrará el escolar, que acudirá a las proyecciones habiendo trabajado previamente los temas de los filmes en sus aulas.

Se proyectarán las siguientes cintas:

### Concurso Iberoamericano de Cortometraje

Menciones Especiales: **Vela ao crucificado** de Frederico Machado (Brasil); **Pablo** de Nely Reguera (España); **La Nostalgia del Sr. Alambre** de Jonathan Ostos Yaber (México).

Premio JINETE IBÉRICO: **Lost (Perdido)** de Alberto Dorado (España).

Premio CACHO PALLERO: **Ensaio de Cinema** de Allan Ribeiro (Brasil).

Premio DANZANTE y Premio JOSÉ MANUEL PORQUET: **La Mina de Oro** de Jacques Bonnavent (México).

Concurso Internacional de Cortometraje

Mención Especial del Jurado de la Juventud y Premio Francisco García de Paso: **Stanka se Pribira Vkashti** (*Stanka se va de casa*) de Maya Vitkova (Bulgaria)

Premio JURADO DE LA JUVENTUD: **Lars og Peter** (*Lars y Peter*) de Daniel Borgman (Dinamarca)

Premio ESPECIAL DEL JURADO: **Runaway** (*La Huida*) de Cordell Barker (Canadá).

Premio DANZANTE: **Spatzen** (Gorriones) de Jan Speckenbach (Alemania).

Concurso Iberoamericano de Cortometraje Documental

Mención Especial: **Notes on the Other** (*Notas en el Otro*) de Sergio Oskman (España).

Premio DANZANTE: **El Pabellón Alemán** de Juan Millares (España).

Concurso Internacional de Cortometraje Documental

Mención Especial: **Clandestine** (*Clandestino*) de Gideon C. Kennedy, Marcus Rosentrater (Estados Unidos)

Mención Especial: **Hanasaari a** (*Hanasaari a*) de Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen (Finlandia).

Premio DANZANTE: **Fabelaktige Fiff Og Fam** (*Las fabulosas Fiff y Fam*) de Solveig Melkeraaen (Noruega).

## Otras Actividades

### OffSCA

#### TRASH ENTRE AMIGOS

*Trash entre amigos* es un experimento para que las películas comentadas, que fueron el origen mismo del cine, se reformulen en el siglo 21. Y lo hace con las películas que abundan en el absurdo y en lo extraño, con frecuencia de una manera completamente accidental: el cine de serie Z, el cine *Trash*. Frente a la película que permanece siempre igual, *Trash entre amigos* busca la experiencia irrepetible, en la que todo se modula con la participación del público.

En esta edición, contará con la proyección de ***Dinamita Jim*** (España-Italia, 1967) dirigida por Alfonso Balcázar y los comentarios de Sr. Ausente (autor de *El blog ausente*) Ruben Lardín (reputado gourmet de la serie B, con notable bibliografía), Raúl Minchinela (responsable de *Reflexiones de Repronto*) y Nacho Vigalondo (director de *Los Cronocrímenes*).

#### CONCIERTO: DOS GAJOS

Sábado 4 de Junio, 24:00 h. Bar la Estrella.

Formado por Esperanza a la batería y JC a la guitarra, el vehículo que el dúo gijonés Dos Gajos pilota es una improbable mezcla entre el tren de mercancías que pasaba por Bakersfield y Nashville, y el Opel que condujera Syd Barrett. Del primero aprovechan la fórmula: la tozudez del ritmo constante, el pizzicato de la guitarra... del segundo, el zanganeo residual de un tornillo suelto.

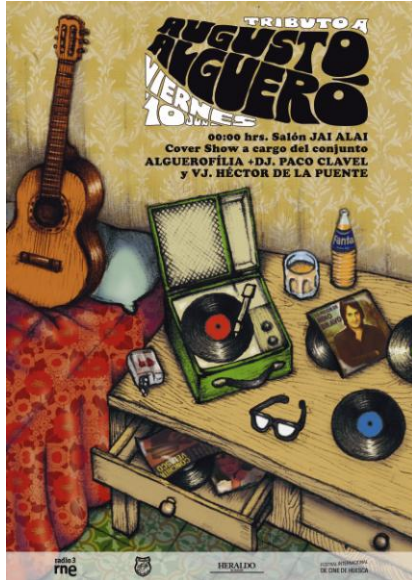
#### CONCIERTO: REMATE

Miércoles 8 de Junio, 24:00 h. Juan Sebastian Bar.

El trovador madrileño de culto Remate, publicó en abril su quinto álbum titulado *Superluv: Por Lo Que Tiene de Romántico*, un álbum brillante y conceptual (o como él dice "genital") que gira en torno a una real y misteriosa saga de actrices porno cuyo apellido es Luv. Producido por LD Beghtol (colaborador de Magnetic Fields en el mítico álbum *69 Love Songs*) el disco del madrileño destila pop alucinado de muchos quilates.

## TRIBUTO A AUGUSTO ALGUERÓ

Viernes 9 de Junio, 24:00 h. Salón Jai-Alai.



Este será un tributo a **Augusto Algueró**, cuya música es uno de los hilos con los que durante décadas se armó el tejido simbólico de España con sintonías y canciones que auparon a Marisol, Nino Bravo o Concha Velasco y que contará con un combo de grupos musicales oscenses apodado **Alguerofilia**. Ellos amenizarán las vídeo proyecciones de Héctor de la Puente y como colofón, tendrá lugar la sesión del DJ Paco Clavel.

Según Javier Aquilué - coordinador musical del

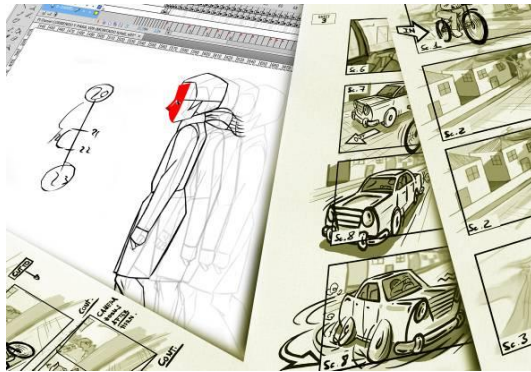
proyecto-, *sus sintonías, sus canciones para festivales, sus composiciones incidentales para películas brotaban cada vez que se enchufaba un transistor, se encendía un televisor, o se entraba en una sala de cine. Algueró fue también uno de los compositores que más exitosamente consiguió filtrar las influencias extranjeras, amortiguando su "potencial desestabilizador" e imbricándolas con la tradición patria de las grandes orquestas con vocalista, generando así una forma de easy listening y de canción melódica genuinamente autóctona y de gran calado intergeneracional. Paradójicamente, Augusto Algueró podría considerarse la Némesis para aquellos melencólicos psicodélicos que protagonizaran "Un, Dos, Tres al Escondite Inglés" de Iván Zulueta -a quien el festival homenajeó el pasado año- al representar los valores estéticos de los que el underground hispano abominara.*



## Talleres y Encuentros

### PAISAJES ANIMADOS: TALLER DE INICIACIÓN AL CINE DE ANIMACIÓN

En este taller teórico-práctico, que se realizará los días 4 y 5 de junio, se mostrarán los



aspectos fundamentales de cómo llevar a cabo y abordar una pieza corta de animación, tomando como punto de partida el paisaje y su relación con los personajes.

También se mostrarán los principios básicos de la animación Flash. Está abierto a todos aquellos que les guste ver cine de animación y les interese ahondar un poco más en cómo se

hacen y se producen estos trabajos y obtener unos conocimientos básicos de cómo realizar un proyecto de este tipo.

#### **PROFESOR: LUIS ZAMORA**

Nacido en Huesca, España en 1979. Es licenciado en Bellas Artes por la Universidad Politécnica de Valencia. En el año 2002, realiza estudios de Ilustración y Animación en el Instituto de Southampton, Inglaterra. Posee un Máster en Animación del Royal College of Art de Londres de donde se graduó en 2005. Ha trabajado en la serie de animación *Pocoyo*, como artista de *storyboard* y como animador de referencia 2D. También ha realizado tres cortometrajes de animación: *My grandmother* (2004), *About Sofia* (2005) y *Daniel's journey* (2009) y ha realizado trabajos de ilustrador para la BBC Two y la BBC World. Actualmente trabaja en la producción de la serie de animación 3D, *Jelly Jamm*, como artista de *storyboard*.

**DESTINATARIOS:** El taller está diseñado para un máximo de 15 alumnos mayores de edad, preferiblemente realizadores.

**ESTRUCTURA DEL TALLER:** Taller teórico-práctico. 4 y 5 de junio de 11 a 14 horas, y de 17 a 20 horas

**MATERIAL:** Cada alumno debe aportar su cámara de fotos digital y el ordenador portátil (incluido ratón o tableta gráfica) para grabar y editar los vídeos. Indispensable programa Adobe Flash.

**INSCRIPCIÓN:** El coste total del curso que incluye la documentación y el material asciende a 20 euros. El número de plazas es limitado y se otorgarán por riguroso orden de inscripción.

El ingreso o la transferencia bancaria se debe realizar en la cuenta Nº: 2085-2052-01-0330117699 de Ibercaja Huesca a nombre de la "Fundación Beulas" indicando "Taller de iniciación al cine de animación. CDAN."

Para formalizar la matrícula será necesario adjuntar el justificante bancario del ingreso a la hoja de matrícula, por fax, correo ordinario o en mano al CDAN.

**LUGAR DE REALIZACIÓN DEL TALLER:** Centro de Arte y Naturaleza. Fundación Beulas y Escuela de Arte de Huesca en la Avda. Doctor Artero, s/n., 22004 Huesca. Para más información: 974 239 893

**COORDINA:** Centro de Arte y Naturaleza (CDAN), Festival de Cine de Huesca e Instituto de Estudios Altoaragoneses.

### TALLER DE FLIP BOOK O CINE DE BOLSILLO

En español se conoce como folioscopio: una especie de librito con el que, cuando se pasan los "folios" con cierta rapidez, pareciera que las figuras se mueven. Se produce una sucesión de imágenes que da la sensación de estar viendo una película en miniatura. Es una ilusión de movimiento creada a partir de ese pasar rápido de páginas. El taller lo realizará Alberto Olivar Giménez el viernes 10 de Junio a las 11:00h. en el Salón de Actos del Instituto de Estudios Altoaragoneses.

### ENCUENTROS IBEROAMERICANOS

El Festival alcanza los *XII Encuentros de Realizadores Iberoamericanos*, un espacio de reflexión, un puente de unión que el Festival Internacional de Cine de Huesca ha construido entre los creadores audiovisuales de ambos lados del Atlántico.

En esta 39 edición los dos puntos centrales sobre los que pivotarán estos encuentros serán las nuevas plataformas de distribución online y la creación bajo nuevos parámetros

tecnológicos que han hecho de los formatos digitales una opción mayoritaria entre los directores de cortometraje.

Los encuentros tendrán lugar los siguientes días:

- Miércoles 8 de Junio, 13:00 h. Salón comedor de la Diputación Provincial de Huesca: MESA REDONDA ENTORNO A LA DISTRIBUCIÓN ONLINE.
- Jueves 9 de Junio, 13:00 h. Salón comedor de la Diputación Provincial de Huesca: ELISEO SUBIELA, *PAISAJES DEVORADOS* Y LA CINEMATOGRAFÍA DIGITAL.

### MIRADAS AL SÉPTIMO ARTE

La Fundación del Festival Internacional de Cine de Huesca, la Universidad de Zaragoza (Campus de Huesca), los departamentos de Historia del Arte y de Didáctica de las Lenguas y de las Ciencias Humanas y Sociales, realizan por quinto año esta actividad que consta de una conferencia realizada en el 19 de Mayo y de un encuentro con una personalidad clave para la cinematografía española actual.

Este año lleva como título *Miradas Cruzadas*, al igual que la nueva sección que se inaugura este año en el Festival de Cine de Huesca y que investiga las relaciones entre el cine y la televisión. Se insistió en ese tema con la conferencia que se celebró en Zaragoza *Entre el Cine y la Televisión. Dos mundos diferentes pero complementariamente necesarios* impartida por **Gaizka Urresti**. Debido a su múltiple actividad como realizador, productor y guionista en el audiovisual, tanto en el cine como en la televisión, nos mostró un escenario de encuentros constructivos. De igual modo, se ha trabajado con los alumnos de Segundo de Periodismo de la Universidad de Zaragoza la tensión creativa que se produce entre "Realidad" y "Ficción" en el cine documental actual y, en especial, en el corpus creativo de **José Luis Guerin**, Premio Ciudad de Huesca 2011.

## Exposición

### *Sergio Belinchón. Western*

Una parte importante de los trabajos de Sergio Belinchón (fotógrafo y video artista valenciano) se relacionan con la visión que desde Europa se tiene del Oeste Americano, conocimiento que deriva fundamentalmente de la ficción y del simulacro que ha ido proporcionando el medio cinematográfico europeo desde comienzos de la década de los sesenta.



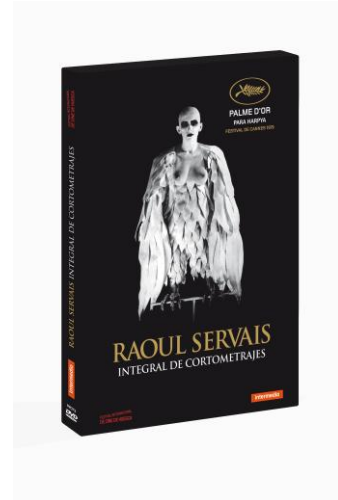
La exposición reúne los trabajos fotográficos y video gráficos más destacados de la trayectoria del artista sobre el género del *western* y un proyecto específico que Belinchón está desarrollando en relación a la gran cantidad de películas del Oeste que se rodaron en la provincia de Huesca desde mediados de los 60, y que tuvieron como protagonistas los paisajes de Fraga, Candasnos, el río Cinca, Cardiel o Los Monegros, con títulos como *Oklahoma John*,

*La diligencia de los condenados*, *Cinco pistolas de Texas* o *Veinte pasos para la muerte*.

La exposición –que será inaugurada el próximo viernes 3 de junio a las 20:00 h.- podrá visitarse del 3 de junio al 24 de julio en la Diputación Provincial. Esta ha sido organizada y patrocinada por la Diputación Provincial de Huesca, con la colaboración del Festival Internacional de Cine de Huesca y su comisario es Pedro Vicente Mullor.

## Publicación

El Festival de Huesca, en su apuesta por dar visibilidad a los creadores que han obtenido prestigio internacional con una carrera dedicada principalmente al cortometraje, presenta con la colaboración de la editorial Intermedio un libro DVD con una selección de títulos de Raoul Servais. Esta iniciativa tiene especial interés dado que será la primera vez que sus trabajos, de contenido irónico plasmado en una sucesión de ideas traducidas a imágenes repletas de fuerza y lucidez, vean la luz en este soporte en un país de habla hispana. La edición incluye un libreto de 24 páginas con una entrevista con el director Servais y un texto introductorio de Sara Álvarez Sarrat y la misma selección de cortometrajes que se proyecta en la retrospectiva del certamen.



**DVD Raoul Servais.** *La Fausse Note* (1963); *Chromophobia* (1966); *Sirène* (1968); *Goldframe* (1969); *To speak or not to speak* (1970); *Operation X-70* (1971); *Pegasus* (1973); *Harpya* (1979); *Nachtvlinders* (1998), *Atraksion* (2001).

## Cartel

### **Miguel Gallardo. Creador del cartel del Festival**

El ilustrador Miguel Gallardo (Lérida, 1955) es el autor del cartel de la 39ª edición del Festival Internacional de Cine de Huesca, que se celebrará del 3 al 11 de junio de 2011. Habitual colaborador del diario La Vanguardia y de publicaciones internacionales como el Herald Tribune y el New York Times, destaca también por la creación de portadas de libros para las principales editoriales españolas y por la adaptación cinematográfica de su novela *María y Yo*.

Formado en la escuela Massana de Artes y Oficios de Barcelona, Gallardo comenzó su carrera compaginando el cómic y la ilustración, actividad a la que hoy en día se dedica plenamente. Destaca su labor como coautor y dibujante de Makoki, un icono de la transición. A lo largo de su trayectoria, ha obtenido dos premios del Salón del Cómic, dos galardones de la SND (Society of Newspaper Design), un Serra D'Or por el libro *Qué le pasa a este niño* y un Premio Junceda en la categoría de prensa por su labor en La Vanguardia.

En 2007 realiza la novela autobiográfica *María y Yo* sobre su hija María que padece Trastorno del Espectro Autista. Esta obtiene el Premio Nacional de Comic de Catalunya y el Premio del APIC (Asociación Profesional de Ilustradores en Catalunya) en la categoría de cómics. En ese mismo año, se rueda el documental homónimo y en 2010 Gallardo realiza un corto de animación sobre el mismo tema. Según su autor, "para hacer el cartel de la 39ª edición del Festival de Cine de Huesca estuve viendo primero todos los carteles de las ediciones pasadas, después me puse a llenar páginas con ideas sueltas, luego las dejé dormir. Una sola idea expresada de una forma sencilla es lo que quería hacer. La idea es la magia del cine, esa magia que me cautivó las primeras veces que fui al cine de pequeño, el juego de luces y sombras que se proyecta, pero que también sale de nuestro propio imaginario".

## Información

### OFICINA DE PRENSA

Círculo Oscense (Casino)  
C/ 1ª Planta, Plaza Navarra  
22002 Huesca  
T: 0034 974 210 871

#### **Dpto. de Prensa del Festival Internacional de Cine de Huesca:**

Sonia Uría. suria@huesca-filmfestival.com. +34 686 639 650.  
Mercè Pujol. prensa@huesca-filmfestival.com. +34 646 735 046.

**NOTA:** Las imágenes para prensa pueden descargarse de la página oficial del Festival:  
[www.huesca-filmfestival.com](http://www.huesca-filmfestival.com).

### OFICINA DE INFORMACIÓN E INVITADOS

Círculo Oscense (Casino)  
C/ 1ª Planta, Plaza Navarra  
22002 Huesca  
[oficinainformacion@huesca-filmfestival.com](mailto:oficinainformacion@huesca-filmfestival.com)  
974 210 663

### INFORMACIÓN DE ENTRADAS

Todas las proyecciones del festival son gratuitas, excepto las ofrecidas a las 22:30 horas.

- **Sesiones 22:30 h:** 4€ / 3,50€ con Tarjeta Cultural, Carnet Joven, Carnet Cine Club Peña Zoiti, o Suscriptores del Diario del Alto Aragón.
- **Abono para todas las sesiones de las 22:30:** 30€ ó 25€ con Tarjeta Cultural, Carnet Joven, Carnet Cine Club Peña Zoiti o Suscriptores del Diario del Alto Aragón.